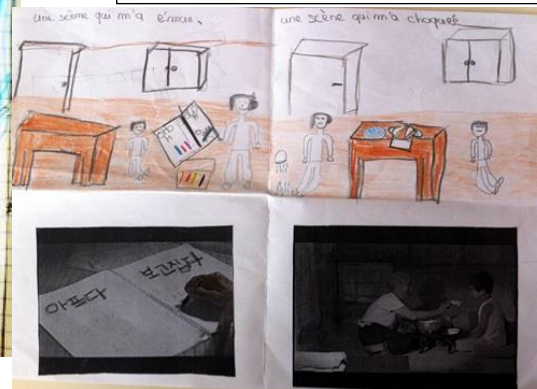
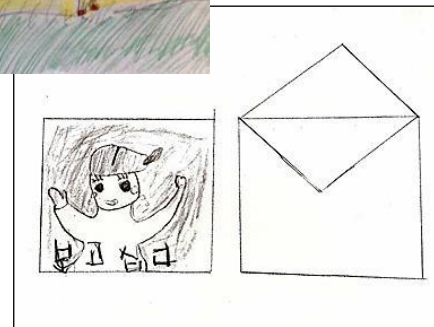




Jiburo
(Sur le chemin de la maison)
Lee Jung-hyang
Corée, 2002, couleurs, 87 mn,
version originale sous-titrée



ECOLE & CINEMA 2013-2014
Témoignages pédagogiques
Cycle 3, 3^{ème} trimestre

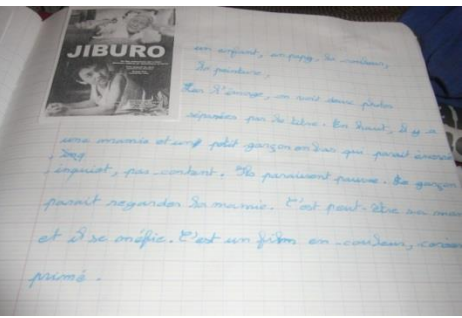
Des exemples de projets de classe pour permettre aux élèves d'approfondir :

- la découverte de l'univers artistique et culturel du cinéaste de ce film
- ce que le film raconte et comment il le raconte .

Françoise Maurin, conseillère pédagogique arts visuels DSDEN 30, Ecole et cinéma

AVANT LA SEANCE

- Lecture d'image : l'affiche du film.
- Réalisation d'un texte en collectif.



Sur l'affiche on voit deux images séparées par le titre. En haut, il y a une mamie et en bas un petit garçon qui semble énervé, inquiet, pas content. Ils paraissent pauvres. Le garçon semble regarder la mamie. C'est peut être sa mamie et il se méfie. C'est un film en couleur, coréen et primé.

- **Présentation du synopsis du film et situation géographique de la Corée.**

Jiburo
(Sur le chemin de la maison)
Lee Jung-hyang
 Corée, 2002, couleurs, 87 mn,
 version originale sous-titrée



Synopsis : Sang-Woo, un garçon de la ville ,de 10 ans, est contraint de passer les vacances chez sa grand-mère, dans une montagne reculée de Corée du sud. Mécontent, odieux et ingrat ,il mène la vie dure à la vieille dame.

D'après toi que va-t-il faire à sa grand-mère ?

Hypothèses de spectateur :

Il va faire des bêtises.
Il va cacher des choses.
Il ne va pas faire ce qu'on lui demande.
Il va lui répondre.
Il va écraser le potager.
Il va s'enfuir.

APRES LA PROJECTION AU CINEMA, EN CLASSE

Mon moment préféré

- **Raconte un moment du film. Explique pourquoi tu as choisi ce moment.**
- **Dessine un objet, un personnage ou un moment du film qui t'ont marqué.**

Les élèves ont adhéré en grande majorité au film, peu ont été gênés par la VO (2-3 élèves).

Les échanges oraux ont été nombreux et riches (les réponses sont argumentées, les événements du film sont mis en rapport les uns avec les autres).

Certaines scènes les ont fait rire (la coupe de cheveux, la vache enragée), d'autres les ont émus (la grand-mère malade, les billets avec le jeu vidéo) .

Ils se sont rendu compte que certaines scènes se répétaient mais qu'au fur et à mesure le comportement de Sang Woo changeait. (la scène de l'aiguille, les repas, les toilettes, le chemin...).

A la question « Pourquoi la grand-mère de Sang Woo ne mange-t-elle pas au restaurant et pourquoi ne prend-t-elle pas le bus ? », les élèves ont immédiatement répondu qu'elle était pauvre, qu'elle n'avait pas assez d'argent et qu'elle l'avait gardé pour que Sang Woo puisse acheter des piles.

Pour certains élèves, il a été nécessaire d'explicitier la fin car pour eux les cartes préparées par Sang Woo étaient seulement des dessins



J'ai choisi le moment où Sang-woo est assis sur le chariot. Il a roulé jusqu'à ce qu'il tombe dans l'eau. Il s'est fait très mal. Sa chaussure est partie.

J'ai aimé le moment où il a une nouvelle coupe de cheveux. Il demande à la mémé de lui couper les cheveux et il a une coupe de cheveux drôle. Il n'aime pas ça parce que c'est court et il croit que la petite fille va le trouver pas très beau.



JIBURO de Lee Jung-hyang (2002)

1. Raconte un moment du film. Explique pourquoi tu as choisi ce moment.
2. Dessine un objet, un personnage ou un moment du film qui t'a marqué.

J'ai aimé le moment où il a une nouvelle coupe de cheveux. Il demande à la mémé de lui couper les cheveux et il a une coupe de cheveux drôle. Il n'aime pas ça parce que c'est court et puis croit que la petite fille va le trouver pas très beau.

Ecrits à partir de photogrammes.



J'ai bien aimé cette scène parce qu'il est triste. Il lui prépare les aiguilles à coudre . Il va partir très loin . Il est devenu très gentil avec sa mamie. Cette scène se passe à la fin . Il y a une musique douce qui fait pleurer .

Ça se passe au milieu du film .

Sang Woo a ramassé son linge parce qu'il a commencé à pleuvoir. Il réfléchit. Il va ramasser le linge de sa grand-mère. La pluie a cessé de tomber. Sang Woo remet son linge .Il réfléchit . Il met le linge de sa grand-mère sur le fil. Il a changé parce qu'il pense aux autres .



Ça se passe à la fin. Sang-Woo donne une de ses cartes favorites à sa mamie. Il a écrit quelques mots. Quand elle sera malade, quand il lui manquera, elle enverra une carte préparée par Sang-Woo. Il a changé parce qu'il est plus gentil et il s'occupe d'elle.



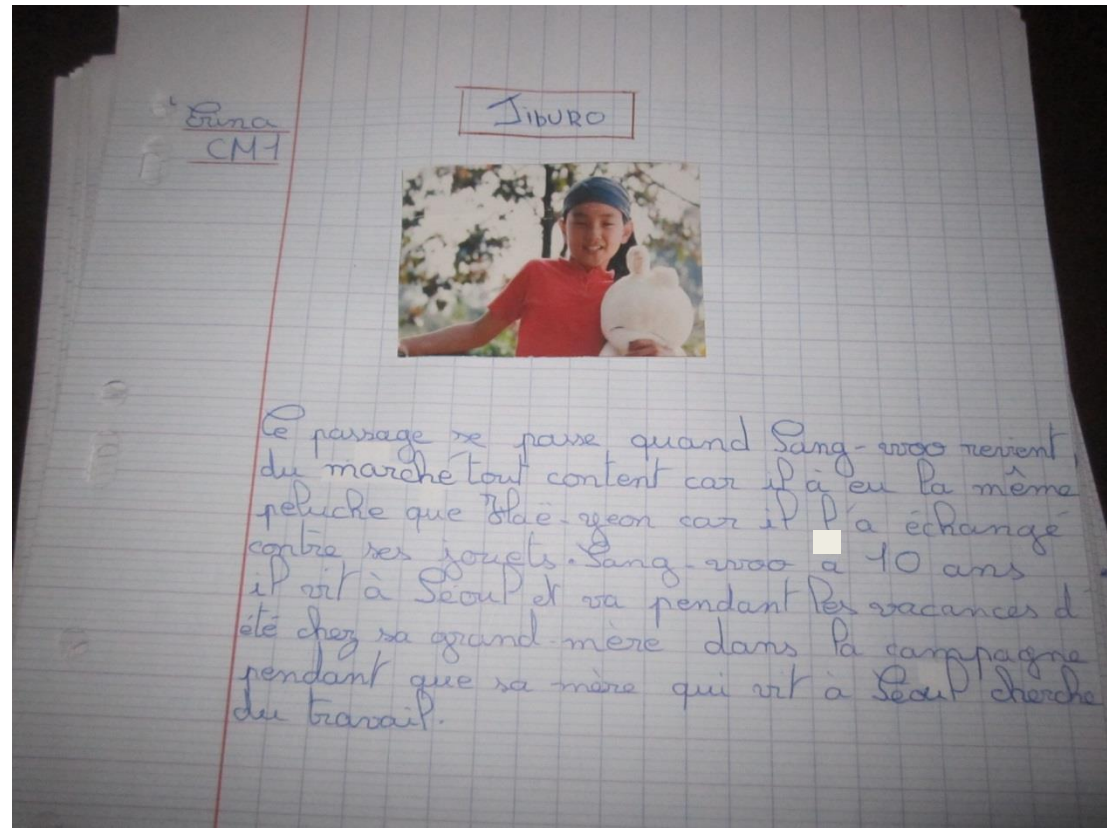
Puis mise en mémoire dans le cahier de culture.

« Nous avons travaillé sur "décrire une image" à partir de quelques images-clé du film.

Dans le cadre de la liaison avec les 6ème :

- Les 6ème ont écrit des messages codés que mes CM ont dû déchiffrer
- les CM ont élaboré un montage de plusieurs photos que les collégiens doivent remettre en ordre+ donner un titre pour chacune d'entre elles.

Ils ont également élaboré un questionnaire écrit sur chacune de ces images. »





Dessins sur des scènes marquantes

Cahier de culture

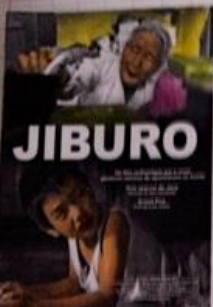
Jiburo

film sans titre en couleur
de Lee Jung-hyung
Corée - 2008
84 minutes

noté de
noté

Histoire

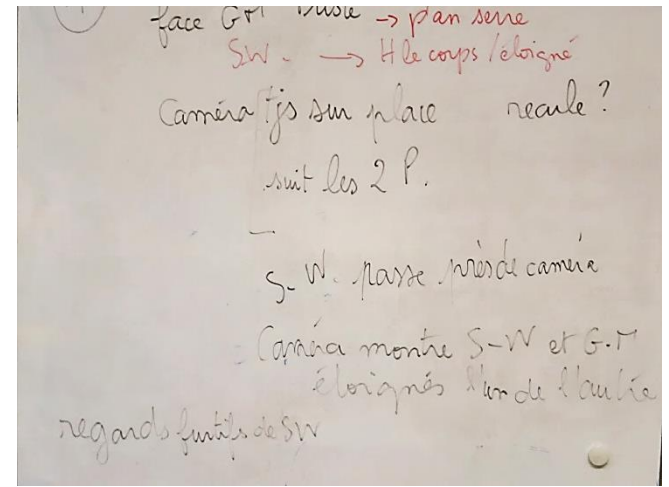
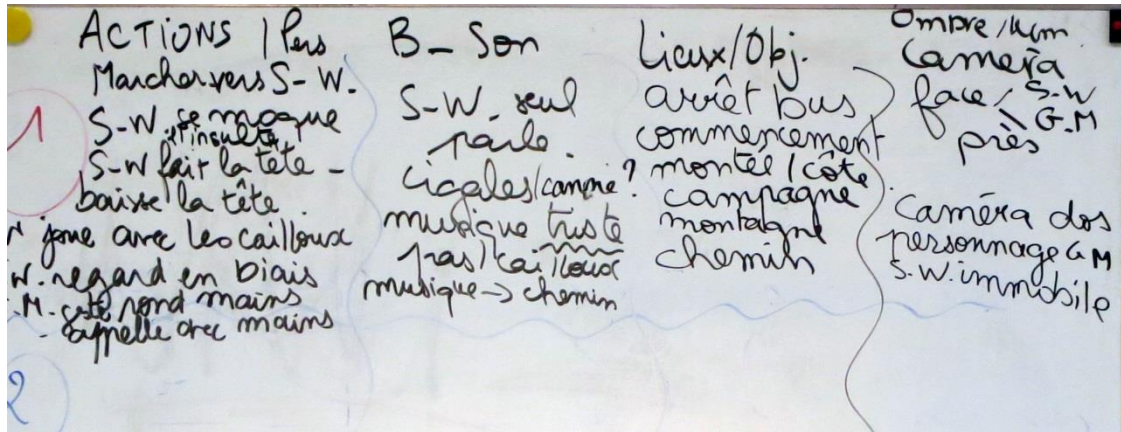
Une jeune maman, devant seule avec enfant, le confie à sa grand-mère pendant les vacances et elle, le temps pour elle de chercher du travail. Elle mécontente de se retrouver dans un village perdu en montagne, l'enfant mène la vie dure à sa grand-mère, une vieille femme au caractère dur, qui se déplace lentement et est muette. Elle part avec la grand-mère fait tout pour faire plaisir à l'enfant, qui se montre inquiet, parfois odieux. Ne pouvant plus se résoudre de sa conduite de peur, avec piles usées, il s'ouvre à la réalité extérieure, fait connaissance avec un garçon voisin, Cheol-yeon, dont il aime se moquer, et avec une fille, Hae-yeon, dont il aimerait obtenir l'amour. Progressivement, l'enfant s'attache à sa grand-mère et, avant de partir, lui témoigne son attachement et son affection.



Dessins sur des scènes marquantes



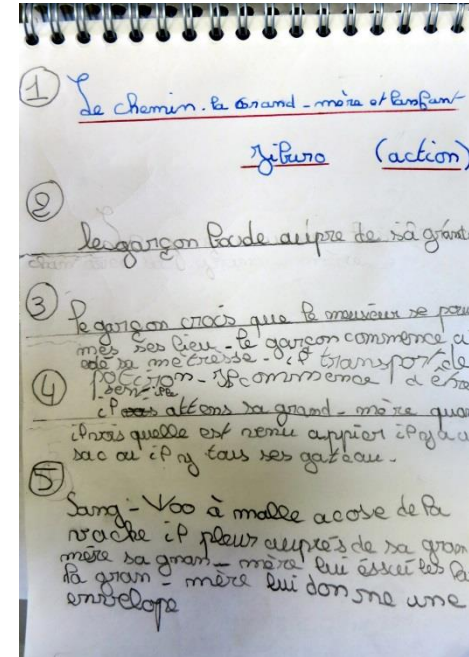
Analyse filmique à partir du site « Transmettre le cinéma » Le chemin, la grand-mère et l'enfant



Répartition par groupe

Voir plusieurs fois les extraits en fonction d'une consigne précise

- Les actions des personnages
- La bande-son
- Lieux et objets
- Mouvements de caméra, cadrage



Mise en commun - Valider les hypothèses

- par re-visionnage des extraits
- arrêts sur images,
- mimes des personnages en action et caméraman
- Jeux des acteurs
- Intentions du réalisateur
- Apport de vocabulaire cinématographique

Chemin 1 L'arrivée : La séquence

Le garçon est à l'arrêt de bus avec sa grand-mère qu' il ne connaît pas. Elle veut lui donner la main. Lui recule et lève la main sur sa mamie qui s'excuse. Puis elle avance sur le chemin tristement .Le garçon l'insulte et la suit. Chaque fois qu'elle se retourne pour voir s'il la suit, Sang-Woo tape dans des cailloux et tourne le dos à sa grand-mère. Et ça ,tout le long du chemin.

Sentiments éprouvés : Sang-Woo éprouve du mépris. Il est blessant.

Distance entre les personnages :

Ils sont loin l'un de l'autre. On les voit l'un après l'autre sur le chemin. La grand-mère est devant.



Chemin 2 Perdu sur le chemin : La séquence :

Au tout début, on voit Sang-Woo arrêté en premier plan sur le chemin. Puis la grand-mère arrive, le croise sans prêter attention. Elle s' arrête quelques mètres plus loin. Sang-Woo lui tourne le dos, la grand-mère continue le chemin. Sang-Woo inquiet lui demande où elle va. Alors elle se retourne et fait chemin inverse. Le garçon recule car il ne veut pas qu'elle le touche. Ils sont face à face. Sang-Woo repart, la grand-mère le suit. Ils sont l'un derrière l'autre. Sang-Woo se retourne de temps en temps pour voir si la grand-mère le suit.

Sentiments : Il éprouve de l' inquiétude, encore un peu de méfiance. Il commence quand même à l'apprécier.

Distance entre les personnages :

Ils sont l'un derrière l'autre,Sang-Woo devant. Sang-Woo et la grand- mère sont séparés par quelques mètres.



Chemin 3 Rencontre La séquence

Le petit garçon se promène sur le chemin en tirant un caddie et croise un homme avec une charrette. Quand le petit garçon voit cet homme, il décide de faire comme lui avec son caddy c est à dire de mettre le caddie devant lui.L'homme et le petit garçon arrivent face à face. Le garçon cède le passage en se mettant sur le côté du chemin.

Sentiments éprouvés: au début il est sûr de lui , puis politesse, respect.

Distance entre les personnages: Les personnages sont face à face.



Chemin 4 Retour du marché: Inquiétude**La séquence**

Sang-Woo était rentré en bus du marché. Il est retourné vers l'arrêt pour attendre sa grand-mère. Il la voit arriver à pied. Il se précipite vers elle et lui reproche d'avoir mis du temps pour rentrer.

Sang-Woo prend le sac des courses de sa grand-mère et reprend le chemin qui mène à la maison. Sa grand-mère le suit. Le petit garçon souriant met dans le sac un gâteau pour se faire pardonner, par gentillesse, parce qu'il est content de faire une bonne action ou content d'avoir retrouvé sa grand-mère.

Les sentiments:

Sang-Woo est inquiet car il ne voit pas sa grand-mère et il est gentil, il fait des efforts.

Distance entre les personnages :

Ils sont assez près. Le garçon n'est pas bien loin devant sa grand-mère.

On voit les 2 personnages à l'écran.

**Chemin 5** La chute**La séquence**

Sang-Woo arrive sur le chemin en pleurant avec le coude et les genoux en sang, la grand-mère arrive rapidement vers Sang-Woo pour la première fois. Elle regarde les genoux de son petit fils et essuie ses larmes. Il la laisse faire.

Sentiments éprouvés :

Chez le petit fils, il y a une nette amélioration. Il fait confiance à sa grand-mère, il éprouve de l'affection.

Distance entre les personnages :

Maintenant, les 2 personnages sont face à face.



Dessins et textes spontanés sur Sang-Woo et son évolution

niceday et Lucas FRODEVAUX

Fiche 5 L'évolution de Sang-Woo

Consignes:

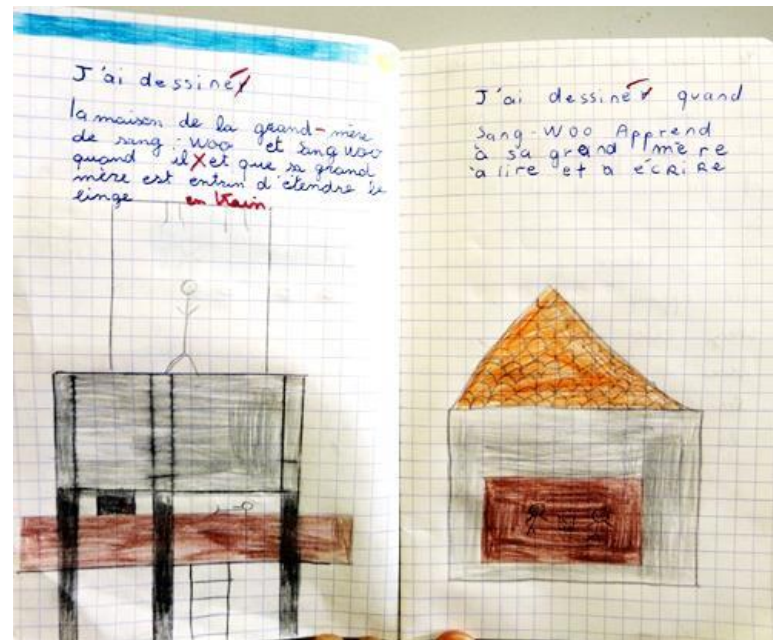
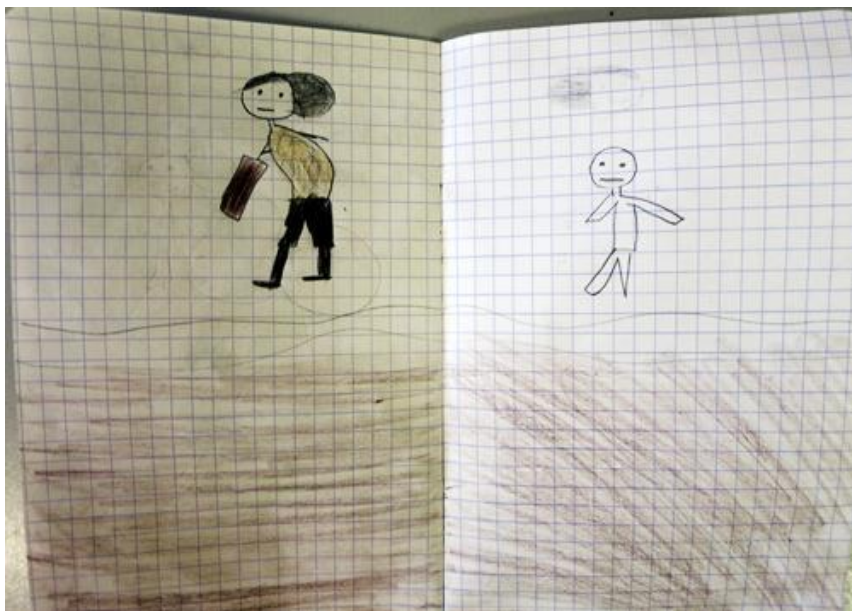
- Choisis un photogramme
- Situe la scène dans le film,
- Décris le comportement de Sang-Woo (Utiliser la fiche de listes des mots)
- Que ressens-tu ? Qu'en penses-tu ?



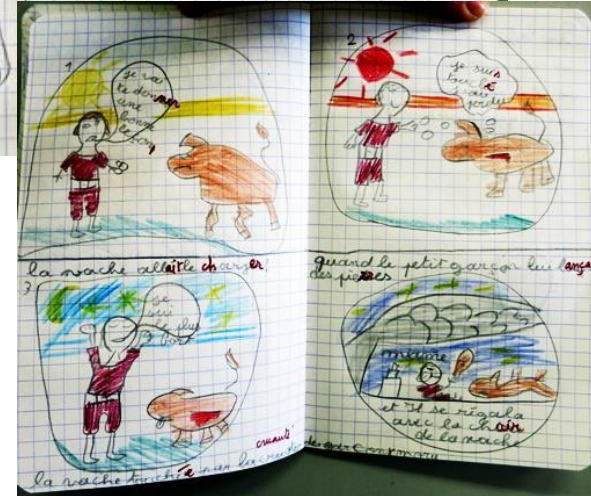
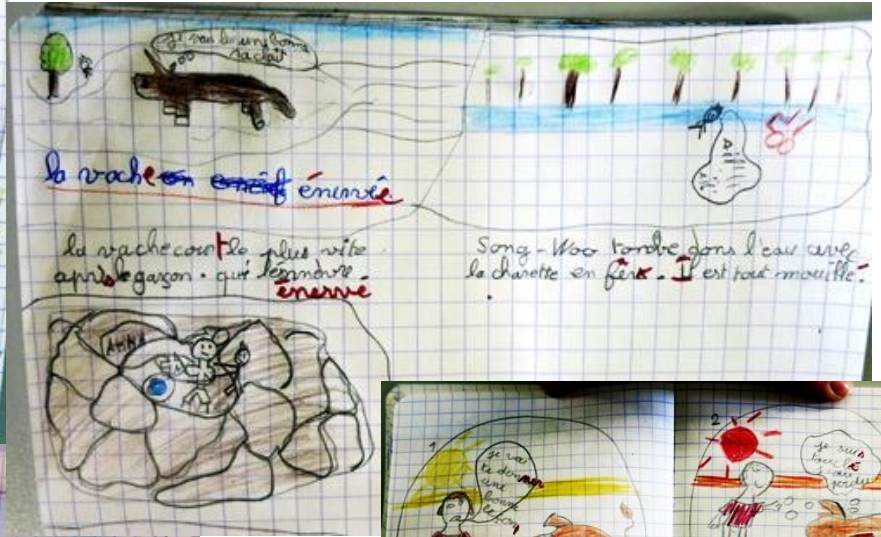
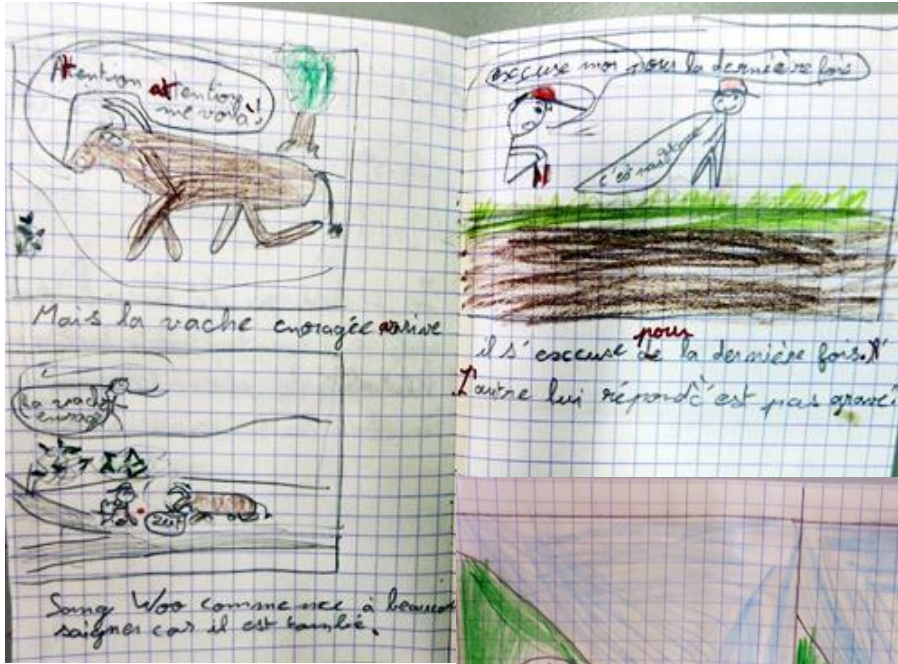
Dessins et textes spontanés sur des scènes marquantes



Dessins et textes spontanés sur Sang-Woo et son évolution



Dessins et textes spontanés sur des scènes marquantes : la vache enragée



Dessins et textes spontanés sur des scènes marquantes



Dessins et textes spontanés sur des scènes marquantes : ses relations avec d'autres enfants



La fin du film ... et l'émotion ...



SangWoo donne des cartes avant de partir et de monter dans le bus. Il a écrit : « je suis malade , tu me manques ». Quand il remonte dans le bus, il va au fond et fait un signe à sa grand-mère .

C'était tellement triste : il aurait pu lui faire un bisou ...



Rédaction :

La grand-mère ne parle pas mais elle pense.

Raconte le point de vue de la grand-mère sur Sang-Woo

Solène
Stella
6^o2

Rédaction? La grand-mère me parle pas, mais elle pense. Raconte le point de vue sur la grand-mère de Sang-woo

Je pense que Sang-woo est très gentil, mais je ne comprends pas qu'il soit comme ça. Sa mère m'avait prévenu qu'il avait besoin d'être chouchouté et qu'il était coquet. Je suis patiente et j'espère qu'il change. Il comprendra que je suis

pauvre et vieille, et que je ne peux pas faire tout ce qu'il veut.

Au début, de son arrivée, il était insolent et arrogant avec moi. Plus au fil du temps il s'est calmé et s'est quand il est parti que j'ai compris que je tenais à lui et que il tenait à moi. J'espère le revoir bien vite.

David
et enyo

Rédaction? Ah! Mon petit fils arrive tout à l'heure, je suis impatiente qu'il arrive! Le voilà. Mais pourquoi il me tape? Oh Pa Pa il est mal élevé! Je ne le pensais pas comme ça. Il m'ennuie avec son machin à piles et en plus, il me réclame des piles. Il me cause les pieds à faire du tatou dans la maison. Si j'étais moins vieille, je lui en aurais mis une. Il me demande d'aller chercher ses chikou machin truc. Je lui ai ramené un jouet, mais il ne l'a pas voulu. A Pa Bin, il l'a mangé quand même. Appé au neveu, à bientôt. à voir: ^{c'est} vrai qu'il entend pas car je suis muette. Il est tout mais il me manque! Je pense tous les jours à lui. Ah une lettre! en fait, il est pas si mal que ça cet enfant.

Rédaction : La grand-mère ne parle pas mais elle pense.
Raconte le point de vue de la grand-mère sur Sang-Woo

Rédaction 2.

Jusaka 6'2

Je suis impatiente de rencontrer mon petit fils et de voir ma fille. Ça va être compliqué. Je ne le pensais pas comme ça. Je lui donnerais tout ce qu'il voudra et peut être qu'il changera de comportement. Je lui coupe les cheveux, mais il n'est pas content. Sang-woo m'apprend à écrire des mots pour que je lui envoie des lettres. Je suis quand même fière de moi, car j'ai changé mon comportement.

émence

Je pense que cet enfant a quelque chose de bien en lui. Il est jeune et effronté, il n'est pas encore tout à fait conscient mais... À mon image, il lui faut du temps et de la patience pour qu'il réalise le sens de la vie, le bonheur de vivre... La première chose à faire est de le laisser se débrouiller dans le vaste univers qui l'entoure et surtout, de lui donner le strict minimum, rien que le minimum, sinon, cela pourrait lui faire retrouver ses mauvaises habitudes.

Je sais que mon petit fils peut se rendre compte du monde qui l'entoure, de la vie en société, du respect, mais il faut du temps.

Rédaction : Sang Woo vient passer les vacances chez sa grand-mère l'été suivant

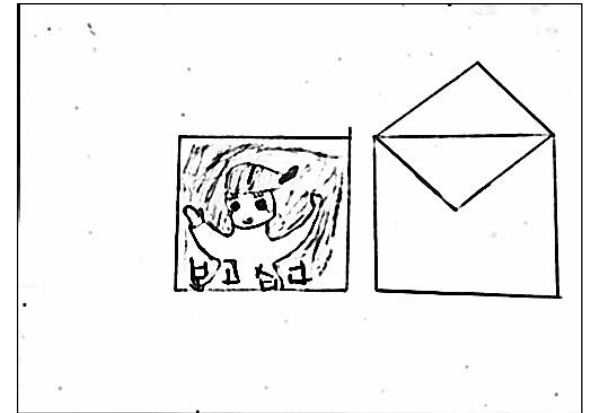
- Maman, maman, maman!! ^{Est-ce que} que je peux aller chez grand-mère cet été
- Bien sûr, mon chéri, d'ailleurs j'ai déjà acheté le billet pour toi, tu pars demain.
- Ouais, ouais, ouais!!!
- Qu'est-ce que ça veut dire ça? Ah, enfin, d'accord.
- Grand-mère!!
- Bien, je t'ai apporté des habits très chauds pour l'hiver.
- Ah! Ah! On monte, on va préparer du kintuki chéri.
- Pendant que tu fais faire le poulet, je vais chercher de l'eau.
- Quel âge, la voisine emmène, elle est là. Cours vite! Elle te rattrape!!
- Merci Sang-woo!
- Grand-mère, j'ai de l'eau, maintenant on peut manger.
- Tu vois, si tu veux, je peux passer le balai.

et Sang-woo vient passer les vacances chez sa grand-mère l'été suivant.

Un an s'est écoulé, c'est maintenant l'été. Sang-woo repart chez sa grand-mère tout content, mais il cache sa joie. Sa mère doit lui laisser pour Sang-woo chez sa grand-mère car elle a un travail loin de chez elle. Sa vieille femme lui envoie chaque semaine une lettre un peu spéciale car c'est une femme blanche et le garçon arrive chez sa grand-mère.

"J'ai reçu tes lettres. Ces dessins étaient très beaux, ils m'ont touché." Sa mamie lui a écrit une lettre de voir son petit fils, alla au marché acheter du kintuki. Hae-yeon^{en} se promenant trouva son amie en train de cueillir des pommes et en passant chez lui, il trouva sa grand-maman allongée au sol, et pour sa première fois elle dit "Sang-woo" et mourut.

Arts plastiques : Je dessine la scène que je préfère dans le film.



**Arts plastiques :
Portraits , paysages, scènes
Le fusain**





Arts plastiques :
Paysages et scènes
Le fusain



Des textes sur les personnages : *Le petit garçon Sang-Woo*

Information: il s'appelle Sang-Woo, il habite à Séoul. Il a environ 10 ans.

Description: il a les cheveux courts et de couleur ébène.

Caractère (Au début): Sang-Woo est méchant avec sa mère car sa maman l'emmène chez sa grand-mère. Il est méchant aussi avec sa grand-mère, car il a du mal à l'accepter.

Caractère (à la fin): il est plus gentil, très triste, il regrette d'avoir été méchant avec sa grand-mère parce qu'il l'aime bien.

Méchancetés	Améliorations
<p>Il tape sa mère. Il insulte sa grand-mère. Il tape le chien de Cheol-Yee. Il casse le pot de sa grand-mère. Il essaie de voler le peu d'argent qu'elle a. Il écrit sur les murs de la maison de sa grand-mère des choses méchantes sur celle-ci. Il est méchant avec le garçon Cheol-Yee. Quand sa grand-mère lui fait à manger et que ce n'est pas comme chez lui, il met tout sur le sol.</p>	<p>Il ramasse les vêtements de sa grand-mère quand il pleut. Il efface les grossièretés sur les murs. Il apprend à sa grand-mère à lire et à écrire . Il demande pardon à sa grand-mère et à Cheol-Yee. Il enfile le fil dans les aiguilles. Il couvre sa grand-mère quand elle dort et qu'elle est malade.</p>



Des textes sur les personnages : La grand mère

Elle est muette, elle ne voit pas bien et est analphabète. Elle se tient courbée. Elle est âgée, et elle est pauvre et elle ne mange pas beaucoup. Elle se déplace très lentement et tous ses gestes sont lents, posés, calmes. Elle vit seule. Elle met des vêtements traditionnels de Corée. Elle fait sa lessive à la rivière et elle prend de l'eau de celle-ci pour boire et cuisiner. Elle est très gentille avec son petit fils : elle lui donne de l'argent pour qu'il rentre en bus et elle, elle se sacrifie en rentrant à pied. Quand il l'insulte, elle ne réagit pas. Elle lui achète des chaussures, elle lui offre des billets qu'elle enveloppe de papier cadeau avec sa console de jeu. Elle lui achète des choco-pie. Quand il casse le pot à besoin elle ramasse tout sans réagir. Quand il part elle est triste.



Elle est très gentille et très patiente tout au long du film. Elle a un handicap, elle est muette, très âgée. Elle ne tape pas son petit-fils quand il l'insulte. Elle est très pauvre. Elle a un confort limité. Elle est extrêmement généreuse avec son petit fils et les autres personnes. Elle prend plus soin de son petit-fils que d'elle. Elle ne sait ni lire ni écrire. Elle ne connaissait pas son petit-fils donc quand elle l'a rencontré elle était émue. Elle n'a pas une alimentation variée. Elle va nettoyer ses vêtements à la rivière. Elle a des vêtements coréens traditionnels. Elle a une sorte d'aiguille en bois dans les cheveux. Elle ne détache jamais ses cheveux même la nuit. Pour parler elle utilise des signes. Quand elle se fait insulter par son petit-fils, elle est blessée mais elle ne le montre pas. Quand Sang-Woo a cassé le pot c'est elle qui le ramasse. Quand il a besoin d'elle, elle reste avec lui. Puis quand le garçon a faim ou demande quoi que ce soit, la grand-mère se sacrifie pour l'argent et la nourriture. Quand elle voit son petit-fils partir, elle est triste car elle l'aimait bien.

Des textes sur les personnages :

La mère: elle a été mère très jeune. Son mari est parti quand elle avait 17 ans et elle élève son fils toute seule. Elle vit à Séoul. On dirait qu'elle ignore son fils. Il y a peu d'affection et de communication entre eux. Elle a acheté des vitamines à sa mère. Elle est fatiguée. Depuis qu'elle a eu son fils, il y a de cela 8 ou 9 ans, elle n'a pas vu sa mère. Au début, elle est mal équipée pour marcher sur une piste, le chemin de la maison de sa mère, mais elle l'a peut-être oublié. Elle a une robe et des talons hauts. Et à la fin, elle a des chaussures plates quand elle vient chercher son fils. A la fin du film, elle a l'air plus gentille et plus attentionnée qu'au début: elle dit à sa mère qu'elle lui apportera des vêtements.



La fille : Hae-Yeon : elle a les cheveux bruns coupés en carré, ses yeux sont très foncés. Caractère : elle est gentille, douce avec son ami. Elle est coquette, elle aime bien quand tout est bien ordonné. Elle est amie avec Cheol-Yee. Elle échange des jouets avec Sang-Woo mais à notre avis ce n'est pas par amitié mais pour avoir des jouets de la ville.



Le garçon : Cheol-Yee

Le physique : il a les cheveux raides et les yeux très foncés.

Caractère : il est gentil avec la grand-mère de Sang-Woo car il lui apporte des pommes. Il est aimable avec Sang-Woo et des autres personnes. Il accepte Sang-Woo dès le début, car il lui dit qu'il peut aller jouer chez lui. Il lui pardonne aussi quand il lui fait une "farce" un peu méchante. Il a un petit chien noir et blanc.



Bravo aux élèves et MERCI aux enseignants

- **CE2 de Nadège Bermès et Emmanuelle Casals, Marguerittes**
- **CE2 de Christine Etienne, école M.Soboul Nîmes**
- **CM 2 de Sophie Tena, Ecole de Caveirac**
- **CM2 de Jacqueline Gauthier, Centrestouzille, Bagnols /Cèze**
- **Liaison CM2/6^{ème} classes de CM2 Karine Bosc,Ecole Jean Giono,St Privat les Vieux et Céline BROS Collège Daudet Ales**
- **Liaison CM2/6^{ème} ,classe de CM2 de Agnès Bergougnou,Ecole Henri Barbusse St Martin de Valgagues et Pascale Rodier Collège Daudet Ales**